

ENTREMÉS DEL AGUADOR

(a. 1661)

NOTICIA BIBLIOGRÁFICA

1. Manuscritos

Ms. 47.029 BITB. Copia de *Rasgos del ocio, 1ª parte*, 1661. 18 cuartillas. 225x155. Letra del s. XIX. Notas de Cotarelo en portada.
Otra copia de 5 hs. 200x140. Letra del s. XIX.

2. Ediciones en el siglo XVII

Rasgos del ocio, 1ª parte, 1661, pp. 1-12. Atribuido a Moreto.

3. Ediciones en el siglo XX

Carner, 1940. Tesis doctoral inédita. Atribuido a Moreto.
Antología del entremés, 1965, pp. 808-823. Atribuido a Moreto.

El texto base es de *Rasgos del ocio, 1ª parte*,

1661 = R. Cotejos con *Antología del entremés*, 1965 = A

SÍNTESIS ARGUMENTAL

Entremés de mujer que quiere ascender socialmente por medio de una boda ventajosa y es burlada. Comienza la pieza con doña Estafa menospreciando a don Desperdicio, que se queja a don Maula cuando éste entra en escena de que ella le desprecia después de que se ha quedado sin dinero por haber consumido todo en hacerla regalos. Don Maula

se extraña, pues parece que la boda entre la mujer y su amigo era inminente, y don Desperdicio le cuenta que la mujer busca ahora un casamiento con algún título nobiliario. Para vengar a la orgullosa, planean la burla de hacer que pida su mano un lacayo francés de don Maula, que había sido aguador antes que lacayo. La acción cambia para presentar a la protagonista maltratando con su soberbia a su criada, hasta que entra una vieja con la noticia de que ha llegado un príncipe mariscal francés. Le hacen entrar, la mujer acepta la boda y la burla surte efecto. Cuando ya no hay remedio, entran el alguacil y el alcabalero persiguiendo al aguador, y la mujer descubre la verdadera identidad de su esposo. Termina el entremés con la entrada de seis gabachos que bailan el lantururú, y todos se burlan de su presunción burlada.

ENTREMÉS DEL AGUADOR

Personas

Don Maula
Una vieja
Alguacil
Criadas
Criados
Don Desperdicio
Doña Estafa
El francés
Alcabalero

Dicen dentro doña Estafa y don Desperdicio

DOÑA ESTAFA ¡Vaya fuera el picarón!
 Cerrad ahí, enhoramala.

DON DESPERDICIO ¿Esto se hace con un hombre?

DOÑA ESTAFA Si me vuelve a entrar en casa
 le he de hacer moler a palos.

5

Sale don Desperdicio

DON DESPERDICIO ¿Viose maldad más extraña,
 que dos años de finezas
 de aquesta suerte se pagan?

Sale don Maula

DON MAULA ¿Qué es esto, don Desperdicio?

DON DESPERDICIO ¿Qué queréis que sea, don Maula?
 La mayor bellaquería
 de las que en la corte pasan.

10

DON MAULA ¿Qué ha sucedido?

DON DESPERDICIO	Ya vos conocéis a doña Estafa.	
DON MAULA	¡Y cómo que la conozco! En las tabernillas de Parla la vi yo andar con mantilla, que era su albergue, y hoy anda por diferenciar polleras buscando telas de Italia.	15 20
DON DESPERDICIO	Pues amigo, esa mujer después que en joyas y galas me ha consumido mi hacienda, porque me ha visto sin blanca me pone en la calle agora.	25
DON MAULA	¿Qué decís? Pues, ¿no os casábais con ella?	
DON DESPERDICIO	Sí, amigo mío, que atropellaba mi infamia por vivir acomodado. Mas es tan loca y tan vana que agora que su codicia de riquezas está harta se metió en la vanidad, y pretende su ignorancia que la llamen señoría.	30 35

16-20 El tema de la fingida ascensión social de la mujer es tópico en la literatura áurea. Aquí, doña Estafa pasa de llevar vestido rústico a querer *polleras*, faldas que ahuecaban la vestidura exterior, de telas ricas traídas de Italia. Véase *Glosario*, p. 285. Calderón presenta una situación semejante en el entremés *La casa de los linajes*: “A Juanilla pasé de mantellina / a manto; a tafetán, de bocací; / de tú a don, de ramplón a ponleví, / de picote a sedilla, / y de lámpara, al fin, a lamparilla” (*TCB*, vv. 10-14). Las *tabernillas de Parla* eran unas tabernas existentes en la calle de Alcalá, que dieron motivo a varias disposiciones oficiales durante el siglo XVII. Sus dueños pidieron licencia para abrirlas en 1627 y se les dio un permiso temporal que se retiró en 1673. Véase Herrero García, 1932, p. 59.

24 *sin blanca*: sin dinero. La *blanca* era la moneda de medio maravedí.

34-42 *señoría*: tratamiento de cortesía que en España se daba solo a los nobles de título, mientras en otros lugares como en Italia se utilizaba con más frecuencia, comp. Enríquez Gómez en *El siglo pitagórico*: “espero una señoría, título que en Italia se da a un sastre” (1977, p. 274), donde también se cita como aquí el oficio

- Y no quiere ser casada
sino con título, y tiene
cien personas ocupadas
en buscarle casamiento
de señoría. Y no habla 40
sino con los extranjeros,
que a los sastres se lo llaman.
- DON MAULA ¿Hay más graciosa locura?
¿Queréis vos ver castigada
su vanidad, y el dinero 45
que os ha estafado en las garras?
- DON DESPERDICIO ¿Qué decís? Que diera un ojo
por lograr esa venganza.
- DON MAULA Pues venid conmigo.
- DON DESPERDICIO ¿Dónde?
- DON MAULA No habéis de preguntar nada. 50
- DON DESPERDICIO Pues, ¿cómo ha de ser?
- DON MAULA Yo tengo
un francés lacayo en casa
que era aguador y vivía
de echar dos cántaros de agua.
Y es tan discreto bellaco 55
que por su agudeza rara
le di librea y me sirve.

de sastre como uno de los más viles. Quevedo parodia en distintos lugares este tema: “Muchas carrozas rebosando dueñas; / toda pura buscona en coche ajeno; / señorías y limas por regalo” (Quevedo, *OP*, t. II, soneto *Al día del Ángel en la Puente*, n.º 584, vv. 9-11). Moreto utiliza este tratamiento de *señoría* en *Alcolea*, v. 25, también en sentido jocoso.

- 45 Otro caso de venganza de la vanidad, pero esa vez de la del lindo don Diego, se da en la comedia moretiana de ese título. Allí el protagonista desprecia a la mujer con la que iba a contraer matrimonio, doña Inés, por una aparente condesa que no es otra que una criada disfrazada, Beatriz. En ese caso, fue el gracioso Mosquito quien ideó la treta para vengar al presumido.
- 53 El oficio de *aguador*, quien llevaba y traía los cántaros de agua, era uno de los más bajos en la escala profesional de la época.
- 57 *librea*: el vestuario propio del oficio, pero suele darse este nombre al “vestuario

	Con esto hemos de engañalla.	
DON DESPERDICIO	¿Cómo es posible?	
DON MAULA	Venid y lo veréis en la traza.	60
DON DESPERDICIO	Vive Dios que hemos de hacelle la señoría italiana.	
	<i>Vanse y salen doña Estafa y criadas</i>	
DOÑA ESTAFA	Pícaras, no repliquéis.	
CRIADA	Señora, esto es ser tirana.	
DOÑA ESTAFA	Pues, mentecata, ¿quién quieres, si a un pobretón doy entrada, que me llame señoría?	65
CRIADA	Ser piadosa lo embaraza.	
DOÑA ESTAFA	¿Qué llamas piadosa, necia, soy yo señora o beata?	70
CRIADA	Señora eres tú.	
DOÑA ESTAFA	¿Qué es tú? Pues, ¿no sabéis más crianza? Llamadme, pues, señoría.	
CRIADA	Harase como lo manda vueseñoría.	
DOÑA ESTAFA	¡Qué tonta! La señoría mirlada	75

uniforme que los reyes, grandes, títulos y caballeros dan respectivamente a sus guardias, pajes y a los criados de escalera abajo..” (*Aut.*), lo que no deja de ser jocoso cuando el señor es aquí don Maula. Consúltese *Glosario*, p. 275.

60 *traza*: maraña, burla. Comp. Calderón en *Antes que todo es mi dama*: “Pues ni te turbes, ni mueras, / sino atended à esta traza, / los dos aqui os esconded, / y las dos a essotra sala / salid” (*TESO*, a. 1, l. 1259).

68 La dama juega a su interés con la palabra *piadosa*, que para la criada significa compasiva pero ella lo toma por beatería.

76 *mirlada*: artificiosa, atildada como la mirla, “porque esta avecica, cuando se baña y se pone a enjugar al sol, adereza sus plumas y se compone con gran aseo” (*Cov.*). El mismo Moreto se refiere con este adjetivo a una de las damas de la comedia *El caba-*

	es para los aldeanos. Llamadme la cortesana.	
CRIADA	Pues, ¿cómo hemos de decir?	
DOÑA ESTAFA	Sincopando la palabra y no diciéndola entera.	80
CRIADA	¿Cómo ha de ser?	
DOÑA ESTAFA	Sía basta.	
CRIADAS	A sía obedeceremos.	
DOÑA ESTAFA	Eso es lo que pido. Acaba.	
CRIADA	Baste que así nos lo mande...	85
DOÑA ESTAFA	¿Quién? Prosigue, mentecata.	
CRIADA	Sía, digo.	
DOÑA ESTAFA	Pues advierta que la echaré de mi casa si me gasta impersonales.	
CRIADA	¡Jesús, sía, tal no haga! que yo quiero a sía mucho y haré lo que sía manda porque no se enoje sía.	90
DOÑA ESTAFA	¡Qué cosa tan regalada, qué dulce y qué sustanciosa! Dádmela por las mañanas en lugar de chocolate.	95

llero: “ella muy satisfecha, y muy mirlada, / me dixo: Inès, yo vine assegurada / con este Cauallero, y por sentillo, / se me aguecò la boca con tonillo” (*TESO*, a. 2, l. 297).

- 89 *impersonal*: “Tratamiento (regularmente de superioridad) en que no se le da al sujeto ninguno de los comunes de Merced, Señoría, etc.” (*Aut.*).
- 97 El *chocolate*, llegado a España desde América, era bebida muy apreciada. Los *Avisos de Barrionuevo* (1654-1658) dan testimonio de ello: “He visto el presente de chocolate que envía el de Alburquerque a consejeros y señores. Son 16.000 libras, a dos reales de a ocho cada libra, fuera del presente del Rey, la Reina, Infanta y don Luis de Haro, que dicen serán otras 8.000. Viene pagado el porte, que monta 4.000 ducados, que los derechos se le han perdonado” (*Avisos*, 5 de noviembre de 1654, t. CCXXII, n.º XXVII, p. 80). Moreto tiene otras referencias a esta bebida, por ejemplo, en *Las galeras de la honra*, vv. 26-27 y en las comedias *La fuerza del natural*, *TESO*, a. 1, l. 1095; *El lego del Carmen*, *TESO*, a. 2,

Sale una vieja

VIEJA	Sea Dios en esta casa.	
DOÑA ESTAFA	¿Quién es?	
VIEJA	Quien de usía viene a besar las manos blancas como criada de usía, si usía me hace honra tanta.	100
DOÑA ESTAFA	¡Bien haya quien la parió! Qué señoría tan colmada que repetirla tres veces es señoría de Pascua. ¿Qué quiere, buena mujer?	105
VIEJA	Vengo a traer a esta casa todo el honor que deseo. Usía, estoy informada de que busca casamiento, y ha venido ahora de Francia un príncipe mariscal que trae riquezas extrañas. Viene a ver este país, y por quedarse en España se quiere casar acá. Personas que en ello andan le han informado de usía y él quiere venir a hablalla, que su prosapia y riqueza le han arrebatado el alma.	110 115 120

l. 188; *No puede ser el guardar una mujer*, *TESO*, a. 2, l. 693; *TESO*, a. 3, l. 145, 208, 272, 284; *Santa Rosa del Perú*, *TESO*, a. 3, l. 285, 309, 333, 335, 394, 398, donde se le llama “bebida del cielo”. Las referencias indican que se utilizaba en los desayunos, para agasajar a las visitas y como remedio de enfermedades.

105 Juego con el sentido familiar de *Pascua*, que se solía dar a tres días de fiesta juntos (*Aut.*). También podría haber referencia a las alabanzas divinas que, como aquí los *usía* en boca de la Vieja, se repiten tres veces en las oraciones litúrgicas destinadas a la Trinidad durante el tiempo pascual.

121 *prosapia*: linaje de nobleza. Comp.: “Segun su trage, de illustre prosapia deue ser su descendencia” (Lope de Rueda, *Eufemia*, *TESO*, 3, l. 163). Entre los motivos invocados para la ascensión social, se prodigó en la época la exhibición de un

EL AGUADOR		543
DOÑA ESTAFA	La riqueza está bastante, pero lo que es la prosapia está en casa tan de sobra que ya no cabe en las arcas y la tengo en los desvanes. ¿Cómo ese señor se llama?	125
VIEJA	El mariscal de Bimbón.	
DOÑA ESTAFA	¡Ay, Dios, qué cosa tan alta! No daré a nadie existencia si me veo mariscala. Decidle que venga luego.	130
VIEJA	Él vendrá ya.	
TODOS	¡Para, para!	
VIEJA	¡Ay, señora! Éste es el coche.	135
DOÑA ESTAFA	Del susto, de la esperanza, se me salta el corazón. Cien misas mando cantadas a las ánimas benditas y a San Antonio otras tantas si mariscala me hacen.	140
VIEJA	(<i>Ap.</i> ¡Qué fácilmente se clava la vanidad en las gentes! No hay flaqueza más humana.)	
DOÑA ESTAFA	¿Entra, niñas?	
VIEJA	Ya se apea.	145
DOÑA ESTAFA	Ponedme bien esas faldas, echad ahí unas pastillas, miren si estoy bien tocada.	

árbol genealógico ilustre, más o menos verdadero. Se hicieron también numerosas parodias de ello, como la que el mismo Moreto incorpora al entremés de *La burla de Pantoja y el doctor* o la que aparece en el baile entremesado *Los deslucidos*, manuscrito 17.683 de la Biblioteca Nacional de Madrid.

126 Puede haber juego de palabras con Carlos, duque de Birón, mariscal de Francia, que sirvió en un principio a Enrique IV, pero luego conspiró con el duque de Saboya contra Francia. Fue decapitado en la prisión de la Bastilla (1562-1602).

148 *bien tocada* con la *toca*: “Adorno para cubrir la cabeza que se forma de velillo u

VIEJA	Está usía como un mayo.	
DOÑA ESTAFA	No tuve desconfianza en mi vida, sino agora.	150
VIEJA	(<i>Ap.</i> Jesús mío, si se casa con un aguador, ¡qué risa!)	
	<i>Salen el francés y criados</i>	
FRANCÉS	¿Quién está aquí, Limadama?	
DOÑA ESTAFA	Yo, llegue usía.	
FRANCÉS	Ya lleguí.	155
DOÑA ESTAFA	¿Qué es eso?	
FRANCÉS	Es il pay de Francia, hermosi estar usirio.	
DOÑA ESTAFA	(<i>Ap.</i> Con buen pie ha entrado en mi casa, con hermosa señoría, doyme ya por mariscal.) Usía se siente conmigo antes que me hable palabra.	160
FRANCÉS	Sí haré, que vengo de asiento porque el presencio me grada.	
DOÑA ESTAFA	(<i>Ap.</i> Jesús, pegó el mariscal;	165

otra tela delgada en varias figuras” (*Aut.*). Comp.: “Ella es hermosa, bizarra, / bien tocada, bien prendida, / canta y baila por extremo, / es airosa y entendida” (Pérez de Montalbán, *Lo que son juicios del cielo*, TESO, 1, l. 829).

149 *estar como un mayo* era expresión ponderativa por estar muy bella. La utiliza Moreto en su variante *ponerse como un mayo* en su comedia *La fuerza del natural*, en la que la villana Gila dice: “Saltando voy de contento / à ponerme como vn Mayo” (TESO, a. 1, l. 871).

154 *madama*: “Voz francesa y título de honor que vale lo mismo que Señora y se da a las mujeres nobles puestas en estado, la cual se ha usado en España en el mismo sentido para nombrar a las señoras extranjeras. Hoy lo usan algunos en el trato cortesano con las mujeres” (*Aut.*). Se da a menudo un uso irónico al término, como en esta comedia calderoniana: “hasta la calle he llegado / de la madama” (*Mañanas de abril y mayo*, 1995, j. II, vv. 1222-1223).

163 *venir de asiento*: venir una temporada. Lo emplea también Pérez de Montalbán: “Isb. Y aueis de estar muy de asiento. (LIS. Mientras os diere contento / mi presencia” (*La ganancia por la mano*, TESO, 1, l. 318).

- las misas en ello andan.)
¿Y cómo viene useoría?
- FRANCÉS Señori, yo vengui de Fransio
a ver li reino de España.
E traigo toda mi casa 170
porque mi vengo a casar,
cien acemilus cargadus.
- DOÑA ESTAFA ¡Trairá usía muchas joyas!
- FRANCÉS Esu es cosa que es espantu:
cuarenta mil ratonerus 175
traigo de formas extrañus
y unce mil pares de fuellus.
- DOÑA ESTAFA ¡Jesús, qué cosa tan rara!
¿Para que son tantos fuelles?,
¿no era mejor oro y plata? 180
- FRANCÉS Traigo también dos millones...
- DOÑA ESTAFA ¿De moneda? Eso me agrada.
- FRANCÉS De alfileus de París,
por no perder la ganancia.
- DOÑA ESTAFA Y el estado de Bimbón, 185
de que mariscal le llaman,
¿dónde cae?

169 *pastillas* de olor que se quemaban para dar perfume. Comp.: “Desconfiadas de sus perfumes, cuando quieren halagar algunas narices, luego se encomiendan a la pastilla y al sahumero o aguas de olor” (Quevedo, *El mundo por de dentro*, en *Sueños*, pp. 304-305). El mismo recurso emplea Calderón en el entremés *Don Pegote* cuando llega el caballero a visitar a doña Quínola: “Decid que entre, Jimena; de aleluya / ponme la casa del cimientto al techo. / Por ella tiende alfombras y almohadas, / límpiame esos bufetes y esas sillas / y en el brasero quema dos pastillas” (*TCB*, vv. 86-90).

172 *acemilus*, deformación de *acémilas*: mulos o machos de carga grande y fuerte (*Aut.*).

173 *trairá*: el grupo *ae*, átono o tónico, se reduce con frecuencia a *ai*, por ser más habitual en español y estar presente también en otros tiempos verbales. Comp. también de Moreto “que ella cairá, como ay viñas” (*El desdén con el desdén*, *TESO*, a. 1, l. 428).

FRANCÉS	En la Caitilla.	
DOÑA ESTAFA	¿Cómo?	
FRANCÉS	Un provinsiu de Fransiu que li llaman de Bimbón porque en ell robebun agua.	190
DOÑA ESTAFA	Y dejando esto, vusía sé que de casarse trata.	
FRANCÉS	Y para esu vengui aquí.	
DOÑA ESTAFA	Mucha gloria es la que gana mi casa, si es tan dichosa. Si mi persona os agrada no hay circunstancia que os falte.	195
FRANCÉS	Es que estes cosas se traten con los señores parientos.	
DOÑA ESTAFA	Mi primo el duque se casa sin darme aviso y el conde, mi sobrino, no me habla.	200
FRANCÉS	¿Conque no es menester esu? Si estu estar ciertu, se hago logo nostu casamentu, que yo tengui lindi gano.	205
DOÑA ESTAFA	¡Ay, bendito San Antonio! en estando desposada envío luego a saber si en palacio tiene almohada la mujer de un mariscal.	210

Salen don Desperdicio y don Maula

DON DESPERDICIO Entrad conmigo, don Maula,
que he de hacer aquí un destrozo.

210 *dar almohada*: "Frase usada en Palacio, que significa recibir la Reina la primera visita de alguna señora, a quien poniéndole almohada para que se siente, se la pone en posesión de la Grandeza de España" (*Aut.*). Emplea la expresión el gran turco, Selín, en *Lo que hay que fiar del mundo*: "No estás bien, / o la almohada le den / a quien dio tal gracia el cielo. / MA. Segun esso, haràs sentar / al Espinola? SEL. Pudiera, / si el justo premio le diera, / que yo le quisiera dar (*TESO*, a. 2, l. 422).

EL AGUADOR		547
DOÑA ESTAFA	¿Quién entra aquí?	
DON DESPERDICIO	Yo, tirana.	
DOÑA ESTAFA	¿Qué es esto? Pues, ¿cómo vos os entráis así en mi casa delante del mariscal con quien estoy ya casada?	215
DON DESPERDICIO	¿Qué mariscal? ¿Qué decís?	
FRANCÉS	Sí, señor, que ya madama es mi esposa. Sean testigos de que conmigo se casó y de que le doy la mano.	220
DOÑA ESTAFA	¡Jesús, ya soy mariscal!	
DON DESPERDICIO	Si ya están los dos casados, no tengo que hablar palabra.	225
DON MAULA	Mil siglos la goce usía.	
FRANCÉS	¡Sí, señor, qué linda dama!	
	<i>Salen el alguacil y un alcabalero</i>	
ALGUACIL	¡La Justicia, caballeros!	
ALCABALERO	Digo que entró en esta casa.	230
ALGUACIL	¿Quién es aquí el aguador?	
ALCABALERO	Éste es. Échele la garra, que desde que era aguador me debe del alcabala de dos cuartos cada día tres años, y no me paga.	235
ALGUACIL	¡Venga a la cárcel!	
DOÑA ESTAFA	¿Qué es esto? Pues, ¿de esta suerte se trata al mariscal de Bimbón?	

220 *madama*: véase nota a v. 154 de esta obra.

228-229 *acot. alcabalero*: el que recoge las *alcabalas* o impuestos (*Aut.*).

229-230 En esta construcción hay un recuerdo de la expresión: *Justicia, justicia y no por mi casa*, comentada ya en el entremés *La Perendeca*, nota a v. 93.

ALCABALERO	¿Qué mariscal ni qué aca? ¡Que aqueste es un aguador!	240
DOÑA ESTAFA	Hombre, ¿qué dices?, ¿qué hablas?	
ALCABALERO	Venga acá, ¿no es aguador?	
FRANCÉS	Sí, señor. Mas ya, a Dios gracias, estoy casado, y mi esposa tiene hacienda muy sobrada para pagar todos mis deudos.	245
DOÑA ESTAFA	¿Qué dices? ¡Virgen sagrada! ¿Aguador?	
FRANCÉS	Con mucho honro. ¿No se acuerda cuando andabo con mantilla usía, y yo con mis dos cántaros de aguó?	250
DOÑA ESTAFA	¿Yo mujer de un aguador? ¡Ay, que echaré las entrañas!	
FRANCÉS	Pues si no lo quiere creer, aquí verá la probanza.	255

Salen dos gabachos de los que tocan rabel por la calle, y con ellos uno con dos cántaros, otro con caja de hilo de Flandes, otro con randas y otro con carretón de amolar tijeras y cuchillos, y bailan

240 *ni qué aca* o *ni qué haca*: expresión familiar que se usa para rechazar algo que dice otro, como hoy diríamos *ni qué historia* o similar, comp. el mismo Moreto en el entremés *Los galanes*, vv. 59-60: “¿qué gazapón ni qué aca / con vos pueden compararse?” y en su comedia *Trampa adelante*: “Que pobreza, ni que aca? / viue Dios que me enfurezca” (*TESO*, a. 1, l. 221). Empleado también por Calderón: “Què navio, ni què aca, / què mar, ni què desatino, / què tormenta, ni què alforja?” (*Darlo todo y no dar nada*, *TESO*, 3, l. 834).

256-257 *acot. gabachos*: franceses, en sentido despectivo a menudo, porque los habitantes de la provincia de Narbona emigraban a España y se ocupaban en oficios bajos (Cov.); *rabel*: instrumento músico de cuerda. Tanto el *hilo de Flandes* como las *randas* fueron muy apreciados por su calidad. Las *randas* eran una especie de encaje labrado con agua, y tejido más grueso y con los nudos más apretados que los que se hacían con palillos (*Aut.*); emplea el término Calderón: “FRANCÉS. Mande ucé que aquellas randas / se me paguen o se vuelvan” (entremés *La rabia*, 1ª parte, en *TCB*, vv. 194-195). Más datos sobre estos tejidos y adornos en *Glosario*, p. 287; *amolar*: afilar.

TODOS	Todos los gabachos venimos de consum a celebrar las bodas del aguador Monsur, ¡lantururú, lantururú, lantururú, lantay tú!	260
DOÑA ESTAFA	Mujer, ¿cómo me has traído un aguador a mi casa?	
VIEJA	Señora, pues, ¿qué te admira en el Bimbón, si echa agua?	265
FRANCÉS	Vueseñorío baile que todos sono unos fregonas y aguadores, lo mismo es pof que puf.	270
VIEJA	No sienta vueseñoría lo que es dolor común, que así castiga el mundo las vanas como tú, ¡lantururú, [lantururú, lantururú, lantay tú!]	275

* * *

257-262 *lantururú* o lanturulú era un baile muy conocido en la época. Se encuentra con rimas semejantes a las de este fragmento en otras obras breves: los entremeses *Las lenguas* atribuido a Cáncer y *La Franchota* de Calderón, el baile entremesado *El pintor* de Suárez de Deza y *El retrato*, que empieza "Atención pido a todos" en el ms. 16.292 de la Biblioteca Nacional de Madrid, atribuido a Moreto o a Calderón en ese códice, que contiene, sin embargo, obras también de otros autores. Se refieren a él *Colección*, t. 17, pp. CCLII y CCLIII; Recoules, 1973, t. III, p. 961, y *Bailes*, vol. I, pp. 634 y 654.

273 *ansí*: así, véase nota a v. 51 de la *Loa sacramental para la fiesta del Corpus de Valencia*.

VARIANTES

<i>Personas</i> Doña Astasia <i>add.</i> R / Alcabalero] Un caballero RA	
1	<i>El tratamieto doña-don se om. en el transcurso del entremés</i> RA
16	<i>Hipermétrope</i> RA
55	y bellaco R
129	VIEJO <i>a partir de aquí</i> R
142-144	<i>Ap. om</i> RA
146	estas A
152-153	<i>Ap. om.</i> RA
154	¿Quién está? Ui Limadama? <i>error</i> A
155	<i>Hipermétrope</i> RA
159-160	<i>Ap. om.</i> RA
161	<i>Hipermétrope</i> RA
164	grado RA
165-166	<i>ap. om.</i> RA
168	<i>Hipermétrope</i> RA
199	parientes A
211-212	<i>acot. don om.</i> R
228-229	<i>acot. y el</i> A
247	<i>Hipermétrope</i> RA
248	¡Ay, Virgen RA
268	somos A
275	lantay tú <i>om</i> A